

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2010

CHINOIS

LANGUE VIVANTE 1

Séries L : 3 heures – coefficient 4

Répartition des points	
Compréhension et expression	14 points
Traduction	6 points

Séries ES et S : 3 heures – coefficient 3

Répartition des points	
Compréhension	10 points
Expression	10 points

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien

5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

留法回国的学生

没上几次课，我就回国了。到了上海还挺暖和的。妈妈到浦东机场来接我。当初送我的时候，还是在虹桥机场呢。上海变化很快。回到家，正好是吃饭的时间，妈妈让我选饭馆，我想吃的东西实在太多：火锅，烧烤，什么都是好吃的。最后在家附近吃了些点心和面条。

虽然我是从法国回来的，但身上没有一件法国货，还是在离开上海时买了不少衣服。其实法国夏天大减价的时候，衣服并不贵，但买得起的衣服实在没什么好看的，也不太适合亚洲人。法国的大减价虽然很诱人，但是从国内带去的衣服足够穿了，就不用浪费钱了。

我想起了天气。上海的冬天不好过，又冷又潮湿，在家里开着空调，也没有办法让每个角落都暖和。法国天气好多了，虽然冷得早，但是空气比较干燥，而且房间里都有暖气，穿得可以和夏天一样。

回国很快就到三个月了，在国内的日子平平静静的。在法国的时候，一直想念上海。上海对我来说，是家，是根，是其他的地方都不可能代替的。即使这样，我还是觉得这三个月有一点儿长了。在法国的时候恨不得快点回家，可是真回到上海，又觉得有一点儿不适应了：街上的人好多，说话的声音也好响。我觉得下一次一定不能再呆三个月，一个月足够了。不过，人心里一定要有一个家，而在国外的留学生很难得到有家的感觉。

(根据 乐言 “留学女生”)

Aide à la compréhension

留学	liúxué	到外国去学习
虹桥	Hóngqiáo	上海的地区
浦东	Pūdōng	上海的地区
烧烤	shāokǎo	grillades
火锅	huǒguō	fondue, marmite
减价	jiǎnjià	比以前卖得便宜
诱	yòu	吸引
潮湿	cháoshī	空气中水分多
干燥	gānzào	空气中水分少
空调	kōngtiáo	air conditionné
角落	jiǎoluò	coin
根	gēn	racine
响	xiǎng	声音大

Travail à faire par les candidats de la série :

L - Langue vivante 1

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels

I. COMPREHENSION DU TEXTE (6 points)

Répondez aux questions suivantes :

1. 回到家后，作者先做了什么？为什么？ (1 point)
2. 作者对法国大减价有什么看法？ (2 points)
3. 法国和上海的气候有哪些区别？ (1 point)
4. 作者对上海的感觉如何？ (2 points)

II. EXPRESSION PERSONNELLE (8 points)

1. 请你介绍一下你住的地区一年的天气 (3 points, 150 caractères environ)
2. 你想去国外留学吗？为什么？ (5 points, 250 caractères environ)

III. TRADUCTION (6 points)

Traduisez le 2^e et le 3^e paragraphe.

Travail à faire par les candidats de la série :

ES et S - Langue vivante 1

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels

I. COMPREHENSION DU TEXTE (10 points)

Répondez aux questions suivantes:(6 points)

- 1 回到家后，作者先做了什么？为什么？ (1 point)
- 2 作者对法国大减价有什么看法？ (2 points)
- 3 法国和上海的气候有哪些区别？ (1 point)
- 4 作者对上海的感觉如何？ (2 points)

Traduisez le dernier paragraphe (4 points)

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

1. 请你介绍一下你住的地区一年的天气 (5 points, 150 caractères environ)
2. 你想去国外留学吗？为什么？ (5 points, 150 caractères environ)